

Contents

<i>Acknowledgements</i>	ix
Introduction: Echolands: translation now	1
1 Translation and the global economy	8
<i>Translation</i>	8
<i>The informational and global economy</i>	10
<i>Self and the Net</i>	12
<i>Informational and aesthetic goods</i>	15
<i>Localization and culture</i>	17
<i>Communication and transmission</i>	20
<i>The message is the medium</i>	22
<i>Translation tools</i>	23
<i>Material organizations</i>	29
<i>Multiple modernities</i>	32
<i>Down to earth</i>	37
2 Globalization and new translation paradigms	42
<i>Translation and the de-materialization of space</i>	42
<i>Networks and networking</i>	44
<i>Market utopianism, Americanization and the developmental state</i>	52
<i>Agency and neo-Babelianism</i>	58
<i>Translators and mediation</i>	63
<i>Fidelity and time</i>	67
<i>Diversity</i>	72
3 Globalization and the new geography of translation	76
<i>Global definitions and historical experiences</i>	77
<i>Localization and hegemony</i>	80

	<i>Countering hegemony in translation</i>	88
	<i>The censorship of translation experience</i>	92
	<i>The refusal to translate and the global city</i>	97
4	Globalization and the new politics of translation	104
	<i>Fluid modernity</i>	105
	<i>Time, transmission and the supra-national</i>	108
	<i>Cyborgs and machine translation</i>	111
	<i>Literary translation and market time</i>	119
	<i>Chronopolitics</i>	121
	<i>Translator status</i>	123
	<i>Translation and creativity</i>	125
	<i>The Double and 'clonialism'</i>	127
	<i>Incompleteness and metonym</i>	130
5	Translation and minority languages in a global setting	138
	<i>Invisible minorities</i>	139
	<i>Minority languages and science and technology</i>	142
	<i>Common conditions</i>	152
	<i>Travelling minorities: language, translation and the global</i>	156
	<i>Remainders</i>	159
	<i>Asymmetrical relations</i>	161
	<i>Travelling/dwelling</i>	164
	<i>Translation ecology</i>	165
	<i>Notes</i>	173
	<i>Bibliography</i>	176
	<i>Index</i>	190